CALIFORNIA LANGUAGE TEACHERS' ASSOCIATION
50TH ANNIVERSARY CELEBRATION!

SWCOLT/CLTA 2020
ONSITE PROGRAM
DISNEYLAND HOTEL
President's Message

Welcome to SWCOLT/CLTA 2020 in sunny southern California! On behalf of the SWCOLT Board of Directors, I'm honored to welcome you to this year's conference centered around the theme “50 years of Multilingual Magic”. What a magical time it is to be a part of our language teaching community! This year's conference offers an extensive array of learning opportunities for both experienced and new world language teachers at all levels from Pre-K through postsecondary, in multiple languages and across the spectrum of language modes. ASL teachers will be especially interested in attending the sessions designated especially for their needs, and they are encouraged to attend all language sessions. Together, our workshops, exhibits, sessions, and special interest events offer unparalleled opportunities for professional growth.

It is especially exciting to be collaborating this year with the California Language Teaching Association at the Disneyland Hotel as they celebrate their 50th year of offering professional development opportunities to language teachers. The conference will begin with 40 ticketed pre-conference workshops on Thursday and Friday offered by nationally-recognized leaders in the field of world language education.

Don’t miss the official kick-off to the conference on Friday evening. We will open the conference with an exhibit gala, reception, and a special Disney anniversary celebration for CLTA! Our opening sessions will begin on Saturday and continue through Sunday morning. Over 100 sessions, which are included with your registration, are available to attendees. These thought-provoking, practical, and inspiring sessions provide learning that can truly transform our practice. Don’t miss out on these opportunities to network with colleagues and leaders in the profession.

Our keynote speaker, Akash Patel of Happy World Foundation, will inspire us with the energy he brings to connecting American children to expanding their horizons through world travel. Akash’s keynote message “Connecting Across Cultures in your Schools and Communities” is especially important in today’s world, as world language teachers strive to include the Cs of culture and communities in their daily lessons.

Following the keynote presentation, SWCOLT will honor its state Teachers of the Year, recognize scholarship and award winners and will announce the 2020 SWCOLT Teacher of the Year. The SWCOLT TOY will represent our regional organization at ACTFL in November 2020. The conference will conclude on Sunday afternoon, with the CLTA Awards brunch, during which time California Language Teachers Association members will come together to celebrate their organization’s accomplishments.

A special thank you to all of our presenters, exhibitors, and volunteers. This conference would not be possible without the tireless work of the local committees, led by Paula Hirsch, and SWCOLT board members who dedicated untold hours of energy and dedication to making this conference a success. A special thanks goes to our Program Chair, Julie Lozado Ocampo, for her careful selection and programming of sessions and workshops.

Many of you may not be aware that SWCOLT’s Executive Director, Jody Klopp, will resign her position on the board in August 2020. SWCOLT has seen tremendous growth and stability under Jody’s skillful guidance. Anyone who has worked on the board with Jody knows of the many hours she has dedicated to our profession. Although SWCOLT will name a new Executive Director in late April 2020, our organization will never forget everything that Jody Klopp has given us through her collegiality, knowledge, tireless dedication, and endless energy. Thank you, Jody, for all that you have done to promote world language education.

Every aspect of this conference was designed with you, the participant, in mind. We thank you very much for attending this conference, and we hope that you leave enriched by the numerous professional development opportunities available to you. Please be sure to join us next year in beautiful Reno, Nevada for SWCOLT 2021.

Susan Dworaczyk
SWCOLT President
GET CONNECTED

Go to device settings
Select WiFi
Select network: DLR Convention WiFi
Splash page will appear
To log on, click on “Connect to AT&T”

** Log in required every 24 hrs

¡Sí! I read

NOVELAS EN ESPAÑOL

Resource packages for intermediate to advanced Spanish learners who long to read novels in Spanish with ease, joy, satisfaction—and Success!

Contact Susanna:
www.novelasenespanol.com
novelsinspanish@gmail.com
(707) 272-1351

¡Sí! I read
Akash Patel began his teaching career in very small rural communities in Oklahoma where people had never seen or met "a brown Indian guy who spoke five languages and had traveled to over 50 countries". He used his travel experiences to design all of his lessons. For example, he used his experiences of working with elephants in South Asia to teach children to make elephant poopoo paper and map elephant DNA to study poaching patterns. He currently teaches Spanish at a Title 1 ACE (Accelerating Campus Excellence) 100% low socioeconomic middle school in Dallas and has previously taught at a similar elementary school in Oklahoma City. In both schools, his students have come from very difficult backgrounds and have included gang members, drug addicts and juvenile delinquents. The majority of his students at both schools had never traveled outside the US.

In his first year of teaching, he was recognized by the State Department of Education and the Multicultural Education Institute as the January 2015 Educator of the Month and the 2015 Multicultural Teacher of the Year for promoting global citizenship in his classroom and achieving a successful academic turnaround. In December 2017, Patel was selected from over 30,000 nominations as one of the top 50 teachers around the world and shortlisted as a finalist for the Varkey Foundation's Global Teacher Prize, a $1 million prize that is awarded annually to one teacher who has made an outstanding contribution to the profession: https://bit.ly/2JKeXF5 All 50 teachers traveled to Dubai in April where they were inducted as Varkey Teacher Ambassadors. VTAs are role models who promote best practices in education and lead the way in developing future learning techniques. This elite group of super-teachers drives positive activity around founding best practices, establishing new ways to learn, being a role model for the next generation and sharing information about the wider education community.

Akash has connected all of his classrooms with people and professionals worldwide using virtual platforms such as Facebook video calling, Skype and Google Hangout. At first, he started inviting his friends from social media platforms. Eventually, he mobilized over 1,000 volunteers from over 150 countries to join his Global Connect database at the Happy World Foundation (www.happyworldfoundation.us), a Texas based global education nonprofit he founded after the passing of his twin brother Anand Happy Patel.

Patel frequently speaks at regional, national and international conferences about his classroom experience. He has also trained over 5,000 teachers to use the Global Connect database and other multicultural programs. Today, thousands of American children travel to countries worldwide through Happy World Foundation’s global education programs.
AGENDA

SWCOLT/CLTA 2020 begins at 8:00 am Thursday, April 2 and ends Sunday, April 5 at 1:30 pm.

Thursday April 2 - Pre-Conference
9am – 4:15pm – SWCOLT Board meeting
8am – 5:00pm – Registration
9am – 4:15pm – Full-day workshops
9am – 12pm – Half-day workshops: morning session
12pm – 1:15pm – Lunch on own
1pm – 5pm – Exhibit move-in
1:15pm - 4:15pm – Half-day workshops: afternoon session
4:30pm – 7:30 pm – Half-day workshops: evening session
6pm – 10pm – CWLP Site Directors’ Meeting and Dinner

Friday April 3 - Pre-Conference
7am – 1pm – Registration
7am – 11am - Exhibitor move-in
11am – 5:30pm – Exhibits open
8am – 3:15pm – Full-day workshops
8am – 11am – Half-day workshops
11am – 12:15pm – Lunch on own
12pm – 6:00 pm – Regional TOY Interviews
12:15pm – 3:15pm – Half-day workshops
3:30pm – 5:30pm – Exhibit Gala, Reception, CLTA Birthday Celebration

Saturday April 4 – Conference
7am – 1pm – Registration
8am -4pm – Exhibits
8am – 9am – Sessions 1
9:15am – 10:15am – Sessions 2
10:15am – 11:15am – Exhibit Break
10:45 am - 11:15 TOY and Board rehearsal
11:15am – 1pm – Keynote Akash Patel, SWCOLT Awards, TOY Presentation
1pm – 2:15pm – Lunch on own
2:15pm – 3:15pm – Sessions 3
3:15pm – 4pm - Exhibit Break
3:15pm – 4pm – Private TOY Reception
4pm – 7pm – Exhibitor move-out
4pm – 5pm – Sessions 4
5:15pm – 6:15pm Sessions 5

Sunday April 5 – Conference
7:30am - 9am - SWCOLT Board Meeting
8am – 9:00am – Sessions 6
9:15am – 10:45am – Sessions 7
11:00am – 1:30pm – CLTA Awards Brunch
SESSION EVALUATIONS

THE 'BEST OF SWCOLT' IS DETERMINED BY YOUR FEEDBACK ON EACH SESSION. PLEASE HELP US DETERMINE WHO WILL REPRESENT SWCOLT AT ACTFL IN NOVEMBER IN SAN ANTONIO, TEXAS

STEP ONE: TAP ON THE TITLE OF THE SESSION YOU ARE ATTENDING.

STEP TWO: TAP ON 'SUBMIT AN EVALUATION FOR THIS SESSION.'

STEP THREE: RATE THE SESSION AND ADD COMMENTS. TAP ON SUBMIT.
Find the Program Schedule Here: https://swcolt2020.sched.com/

Use #swcolt20 when you tweet about your experience at SWCOLT / CLTA

Twitter @swcolt2020

SWCOLT Board of Directors 2020

President - Susan Dworaczyk, Texas
President-Elect/Program Chair - Julie Lozada Ocampo, Nevada
Past President - Lindsay MacDonald, Oklahoma
Vice-President - Jill Landes Lee, Utah
ACTFL Representative - Natalie Figueroa, New Mexico
Evaluations - Mira Canion, Colorado
Awards - Jeenna Canche, Hawaii
Teacher of the Year Program - Ginger Rinaldi, New Mexico
Webinars - Alexis Frink, California
Scholarships - Mariana Bahtchevanova, Arizona
Local Chair - Paula Hirsch, California
Executive Director - Jody Klopp

MANY THANKS to the Foreign Language Association of Orange County!

Paula Hirsch – Local Chair SWCOLT/CLTA
Nadine Elwood – Graphics, Local Chair FLA-OC
Delia Bahena – Solutions, VIP Committee
Tom Beeman – Presiders, VIP Committee
Sandra Benuzzi – Registration
Danielle Farve – Exhibits, Publicity
Tiffany Ford-Truitt – Meals
Evelyn Bejarano and Susan Irons – Registration
Cynthia Leathers – Student Marshals
Aurelia Mora – Entertainment
Mike Shellman – AV
State Teachers of the Year!

Will Smith
Hawaii

Makiko Fukuda
Texas

Krista Steiner
Oklahoma

Anita Gandhi
Colorado

Amy Murray
Nevada

Craig Thomas Garcia
New Mexico

Maggie Chen
California

Ryan Wells
Utah

SWCOLT 2020
Paul Michael Chandler  
Honorary Lifetime Member

Amy Anderton  
Friend of the Profession

Jocelyn D. Raught  
Honorary Lifetime Member

SWCOLT AWARDS

SWCOLT/CLTA 2020

Jason Fritze  
Excellence in Teaching  
Elementary

Alegría Ribadeneira  
Excellence in Teaching  
Post Secondary

Jillian Lykens  
Excellence in Teaching  
Secondary
Monica Mancillas
Albuquerque, New Mexico
Centro MundoLengua Scholarship

Rebecca Webb
Denver, Colorado
Universidad International Scholarship

Paige Ebbers
Arvada, Colorado
Cemanahuac Educational Community Scholarship

SWCOLT SCHOLARSHIPS

SwColt/CLTA 2020

www.cemanahuacspanishschool.com

www.centromundolengua.com

www.spanishschool.uninter.edu.mx
“Our students need more speaking time to build proficiency.”

Have you seen our new LIVE Language Lab On-demand™ teaching application?

E-mail Carolyn Lyons at ITS today to see how LIVE can help you increase speaking time in your language classroom every day.

Any language, any level | A language lab in any classroom | Chromebook - PC - Mac

©2020 SANS Inc. All rights reserved. Live language lab on-demand is a trademark of SANS Inc. The names of other companies, products and services are the property of their respective owners.

Make the world their classroom

EF helps your students begin a lifelong journey towards global citizenship

Long & short term study abroad, gap year, summer courses, teacher training, school group travel, university preparation abroad, & more!

> 54 Destinations, 12 Languages, 100+ Nationalities
> Ages 13 to adult
> US College Credit available

Visit us at booth #29!

1-800-992-1892
ILS@ef.com
www.ef.edu/teacher
Bring Chinese Class to Your School

We offer
- ACTFL Aligned Curricula
- AI-Powered Learning Platform
- Online Chinese Instruction

Detail at
https://tutors.ponddy.com/for_schools/

Contact us
(408) 800 7798
support@ponddy-edu.com

Ponddy scaffolds language learning in unique ways and makes it easy for instructors to create custom curricula in order to better meet the needs of their language learners.

- Dr. Julio C Rodriguez
  Director of the Language Flagship Technology Innovation Center

---

CLTA AWARDS 2020

Paula Hirsch
Hal Wingard
Lifet ime Achievement Award

Anne Jensen
Lorraine D’Ambruoso Award for Meritorious Service to the Profession

Michael Matsuda
The President’s Award
Ileana Gantt
Outstanding Teacher
Butte College & California State University, Chico

Vicky Xiong-Lor
Outstanding Teacher
Central California World Language Project & California State University, Fresno

Tina Dalton
Outstanding Teacher
Stockdale High School
Kern High School District

CLTA AWARDS 2020

Azalia Felix
Spanish Embassy & LangAbroD Grant Winner

Andrea Dashe
Cemanahuac Cuernavaca Grant LangAbroD Grant Winner

Maria Robinson
Centro MundoLengua Grant LangAbroD Grant Winner
# Exhibitors
## SWCOLT/CLTA 2020

**As of March 1, 2020**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Booth Number</th>
<th>Company Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>46</td>
<td>AATF</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>AATG</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>AATSP</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>ACIS Educational Tours</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>ACTFL</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>ASL Inside</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Avant Assessment</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Better Chinese LLC</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>BoomaLang</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Cambridge University Press</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Cemenahuac Educational Community</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>CERCLL, University of Arizona</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>CIEE</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>CLTA</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Continental Book Company</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>DawnSignPress</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>EF</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>ELI Publishing</td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>EMC, a division of Carnegie Learning</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Experience Educational Tours</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Explorica</td>
</tr>
<tr>
<td>25,26,27</td>
<td>Fluency Matters</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Forum Language Experience</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>GoReact</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>Japan Foundation</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Kantu Inca - Machu Picchu, Peru</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Organic World Language</td>
</tr>
<tr>
<td>37,38</td>
<td>Lectures de France</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Los Angeles Unified School District</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Mango Languages</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>MEP Education</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Middlebury Language Schools</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>National Foreign Language Center at the University of Maryland</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>National Geographic Learning/Cengage</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Novelas En Español</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Oui-Connect</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Pearson</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>PLAN</td>
</tr>
<tr>
<td>57, 58</td>
<td>Ponddy Education, Inc.</td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>REAL LANGUAGE right away</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Spanish Embassy</td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td>SpanishDict</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Stevens Learning Systems Inc</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>STORYWORLD International</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>The Pulsera Project</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>TPRS Books</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>Travel &amp; Education</td>
</tr>
<tr>
<td>2,3</td>
<td>Vista Higher Learning</td>
</tr>
<tr>
<td>5,6</td>
<td>Wayside Publishing</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>Winged Key</td>
</tr>
<tr>
<td>7,8,9</td>
<td>World of Reading LTD</td>
</tr>
<tr>
<td>13,14</td>
<td>World Strides</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>BYU Independent Studies</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**International Language Campuses**

- Fluent Matters
- Forum Language Experience
- GoReact
- Japan Foundation
- Kantu Inca - Machu Picchu, Peru
- Organic World Language
- Lectures de France
- Los Angeles Unified School District
- Mango Languages
- MEP Education
- Middlebury Language Schools
- National Foreign Language Center at the University of Maryland
- National Geographic Learning/Cengage
- Novelas En Español
- Oui-Connect
- Pearson
- PLAN
- Ponddy Education, Inc.
In Memoriam

FRANK AND BARBARA PINO

The SWCOLT community is saddened to hear of the passing of two of our founding members, Frank and Barbara Pino. In 1984 Frank and Barbara courageously committed to organize the Southwest Conference on Language Teaching along with Lynn Sandstedt, Bobbie La Bouve, Manny Rodriguez, Marie France Hilgar, Alan Meredith, Jerry Larson, and Joan Manley. We are deeply grateful for the vision of these dedicated educators.

Frank Pino Jr. Ph.D., professor emeritus in University of Texas San Antonio Department of Modern Languages and Literatures, passed away in October 2019. Pino served 39 years on the UTSA faculty until his retirement in 2012. He is considered one of UTSA’s founding faculty members. He served in various administrative roles, including 16 years as director of the Division of Foreign Languages, where he also taught upper-level and graduate classes in Hispanic culture and literature, including Chicano literature.

Barbara Gonzalez Pino, Ph.D. passed away in February 2020. She was a member of the founding faculty of the University of Texas at San Antonio where she taught Spanish for more than 30 years until her retirement as Associate Professor Emerita. In the fall of 2019, she was selected as a Yellow Rose recipient from the Governor of the State of Texas as an outstanding role model for professional women.

Both Drs. Frank and Barbara Pino were scholars and patrons of Hispanic Culture in San Antonio and Texas. They were among the founders of El Patronato de la Cultura Hispanoamericana and Los Sembradores of San Antonio Educational Foundation and served several terms as co-presidents.
Arizona Language Association
http://azla.info/

California Language Teachers’ Association
https://clta.net/

Colorado Congress of Foreign Language Teachers
http://www.ccflt.org/

Hawai‘i Association of Language Teachers
http://halthome.org/

Professional Language Association of Nevada
http://plannv.org/

New Mexico Organization of Language Educators
http://nmole.net/

Oklahoma Foreign Language Teachers' Association
http://www.oflta.org/

Texas Foreign Language Association
https://www.tfla.info/

Utah Foreign Language Association
http://ufla.net/
AATF » NOUVELLE IMAGE

L’AATF est le plus important réseau de professeurs et d’enseignants de français aux États-Unis. Suivant sa mission de promouvoir l’enseignement et l’apprentissage du français et de la culture francophone, l’association s’actualise afin de mieux répondre à vos besoins en tant qu’enseignants.

Notre nouvelle image place l’enseignant au cœur même de l’Association et démontre tout le dynamisme avec lequel nous souhaitons appuyer nos membres. Par cette démarche, l’AATF fait la promesse de promouvoir l’enrichissement professionnel et personnel des enseignants et professeurs à travers l’échange et la collaboration entre nos membres.

Venez nous rejoindre à Trois-Rivières au Québec pour le 93e congrès de l’AATF du 15 au 18 juillet 2020.

Surveillez de près l’ensemble de nos activités en consultant le frenchteachers.org

AATSP 2020
July 9-12, 2020
Caribe Hilton Hotel
San Juan, Puerto Rico

Contact SWCOLT
Twitter: @SWCOLT2020
Facebook: https://www.facebook.com/SWCOLT
Website: https://www.swcolt.org
Telephone: 405-613-1481
Headquarters: Austin, Texas
SWCOLT SPONSORS 2020!

THANK YOU FOR YOUR DONATIONS!
Join us in Nevada for our 36th Annual Conference

Grand Sierra Resort
March 25-27, 2021